

Patient package insert In accordance with the pharmacist's regulations (Medical Preparations, 1986)
The dispensing of this medicine requires a doctor's prescription.
Read this package insert carefully before using this medicine.

PROMETHAZINE EXPECTORANS

SYRUP

Composition:

Each teaspoonfull (5 ml.) contains:
PROMETHAZINE HCl 5.0 mg
IPECAC LIQ. EXT. 10.0 mg
POT. GUAIACOLSULPHON. 50.0 mg
This product contains sucrose 2.9 g/5 ml.

Therapeutic activity:

Antihistamine and expectorant, increases the output of upper respiratory tract fluids.

When should the medicine not be used?

Do not use this medicine if you are sensitive to any of its ingredients.
Do not use this medicine during the last 2 weeks of pregnancy or if you are breastfeeding.
Do not administer to children under two years of age.

Do not take this medicine without consulting a doctor before starting the treatment:

If you are pregnant, if you are suffering or have suffered in the past from impaired function of: the respiratory system (e.g. asthma), the heart and/or vascular system, the liver (jaundice), urinary tract (bladder neck obstruction), prostate gland, hypertension, glaucoma - narrow angle, bone marrow depression, diabetes.

How will this medicine affect your daily life?

Use of this medicine may impair alertness and therefore caution should be exercised when engaging in activities such as operating dangerous machines, driving and other activities which demand alertness. As for children they should be warned against bicycle riding or playing near roads, etc.

Do not drink wine or alcoholic beverages while under treatment with this medicine

Warnings:

Do not use this medicine frequently, or for a long period without consulting a doctor.

If you are sensitive to any type of food or medicine, inform your doctor before commencing treatment with this medicine.

Elderly and children should be under medical surveillance due to the fact that they are more sensitive to side effects.

Drug interactions:

If you are taking another drug concomitantly, or if you have just finished treatment with another medicine, inform the attending doctor in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions. This is especially important for medicines belonging to the following groups: drugs affecting the central nervous system (e.g. sedatives, hypnotics, drugs for parkinsonism, epilepsy), antidepressants, antihypertensives, anticholinergic agents, anti-thyroid agents, amphetamines and appetite suppressants, epinephrin.

Side Effects:

In addition to the desired effects of the medicine, side effects may occur during the course of

نشرة للمستهلك بموجب أنظمة الصيدال (مستحضرات طبية) - 1986
هذا الدواء ملزم بوصفة طبيب
اقرأ/ي النشرة بكاملها قبل استعمال الدواء:

پرومیتازین اکسپیکتورانس شراب

التركيب: تحوي كل ملعقة صغيرة (5 مل):

PROMETHAZINE HCl 5.00 mg
IPECAC LIQ. EXT. 10.0 mg
POT. GUAIACOLSULPHON. 50.0 mg

يحتوي المستحضر على سكر: ٢.٩ غرام في ٥ مل.

الفعالية الطبية: مضاد الهستامين ومنمخ، يشجع التخلص من سوائل المجاري التنفسية العليا.

متى يُمنع استعمال المستحضر؟

يُمنع استعمال الدواء إذا كانت هناك حساسية لأحد مركبات الدواء.

لا تستعلمي الدواء أثناء الأسبوعين الأخيرين من الحمل أو إذا كنت مرضعة.
يُمنع إعطاء الدواء لأطفال دون السنتين من العمر.

يجب استشارة الطبيب قبل بدء العلاج في الحالات الآتية: إذا كنت حاملاً.

إذا كنت تعانين/ين، أو إذا قد عانيت سابقاً، أو من خلل في وظيفة: الجهاز التنفسي (مثل الربو)، القلب و/أو الأوعية الدموية، الكبد، جهاز البول (انسداد عنق المثانة)، الغدة الدرقية، ضغط الدم الزائد، الزرق - زاوية ضيقة، انخفاض مخ العظم، داء السكري.

قد يضعف استعمال هذا الدواء اليقظة ولذلك يجب التزام الحذر عند القيام بنشاطات مثل قيادة السيارة، وفي الحالات المحفوفة بالمخاطر وعند تشغيل الآلات الخطرة وعند القيام بآلية فعالية تلزم اليقظة. بالنسبة للأولاد يجب تحذيرهم من ركوب الدراجة أو اللعب على مقربة من الشارع إلخ.

يُمنع شرب الخمر و/أو المشروبات الروحية خلال فترة العلاج بهذا الدواء.

تحذيرات: يُمنع استعمال هذا الدواء في أوقات متقاربة أو لفترة متواصلة دون استشارة الطبيب.

إذا كانت لديك أية حساسية معروفة لنوع معين من الطعام أو العقاقير، فعليك إخبار طبيبك عنها قبل تناول الدواء.

على المسنّين والأطفال أن يكونوا تحت مراقبة طبية أثناء العلاج بهذا الدواء نظراً لحساسيتهم الكبرى للأعراض الجانبية.

تفاعلات مع العقاقير الأخرى:

إذا كنت تتعاطي/ تتعاطين دواء آخر، أو انتهيت مؤخراً من تعاطي دواء آخر، فعليك إخبار الطبيب المعالج، لتفادي الأخطار وعدم النجاعة الناجمة عن التفاعلات بين العقاقير. وبصورة خاصة فيما يتعلّق بالأدوية من الفصائل الآتية: أدوية تؤثر على جهاز الأعصاب المركزي (مثل الأدوية المهدئة، والمنومة، ولعلاج الباركنسون والصرع)، أدوية ضد الكثرة، أدوية لتخفيض مستوى ضغط الدم، أدوية مضادة لإفراز الكولين، أدوية لعلاج الغدة الدرقية، امفيتامينات، كابتات أخرى للشهية للأكل، إبينفرين.

علون לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים רפואיים) התשמ"ו 1986
תרופה זו חייבת במרשם רופא
קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה.

פרומתזין

אקספקטורנס סירופ

הרכב:

כל כפית (5 מ"ל) מכילה

PROMETHAZINE HCl 5.00 mg
IPECAC LIQ. EXT. 10.0 mg
POT. GUAIACOLSULPHON. 50.0 mg

התכשיר מכיל סוכר: 2.9 גרם ב-5 מ"ל.

פעילות רפואית:

אנטיהיסטמיני ומכייח - מעודד שחרור הליחה בדרכי הנשימה העליונות.

מתי אין להשתמש בתכשיר:

אין להשתמש אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי התרופה.

אל תשתמשי בתרופה אם הינך בשבועיים האחרונים של ההיריון או מיניקה.
אין להשתמש בילדים מתחת לגיל שנתיים.

יש להימנע ברופא לפני תחילת השימוש במקרים הבאים:

אם הינך בהריון.
אם הינך סובלת/ או סבלת בעבר מליקוי בתפקוד: מערכת הנשימה (כגון אסטמה), הלב ו/או כלי דם, הכבד (צהבת), מערכת השתן (היצרות צוואר שלפוחית השתן), בלוטת הערמונית, יתר לחץ דם, גלאוקומה - זיז צרה, דיכוי מח העצם, סוכרת.

איך תשפיע התרופה על חיי היום יום שלך?

השימוש בתרופה זו עלול לפגום בעירנות ועל כן מחייב זהירות בנהיגה ברכב, בהפעלת מכונות מסוכנות ובכל פעילות המחייבת עירנות. באשר לילדים יש להזהרם מרכיבה על אופניים או ממשחקים בקרבת הכביש וכדומה.

אין לשתות יינות או משקאות חריפים בתקופת הטיפול עם התרופה.

אזהרות:

אין להשתמש בתרופה זו לעיתים קרובות או תקופה ממושכת מבלי להיוועץ ברופא.

- אם הינך רגיש/ה למוזן כלשהו או לתרופה כלשהי, עלך להודיע על כך לרופא לפני התחלת השימוש בתרופה.

קשישים וילדים חייבים במעקב רפואי לאור העובדה כי הינם רגישים יותר לתופעות לוואי.

תגובות בין-תרופתיות:

אם הינך נוטל/ת תרופה נוספת, או אם גמרת זה עתה טיפול בתרופה אחרת עלך לדווח לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או אי-יעילות הנובעים מתגובות בין-תרופתיות, במיוחד לגבי תרופות מהקבוצות הבאות:

תרופות המשפיעות על מערכת העצבים המרכזית (כגון: תרופות להרגעה, לשינה, פרקינסון, אפילפסיה), תרופות נגד דיכאון, תרופות להורדת לחץ דם, תרופות אנטיכולינרגיות, תרופות לטיפול בבלוטת התריס, אמפטמינים ומדכאי תיאבון אחרים, אינפריין.

תופעות לוואי:

בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע השפעות לוואי כגון: יובש בפה,

treatment. For example: Dryness of the mouth, rash and irritation, dizziness, drowsiness, photosensitivity, nausea and vomiting, stomachache, tinnitus or dropping of blood pressure.

Effects that require special attention:

Sore throat and fever, unusual bleeding, unusual tiredness or weakness. In these cases stop treatment and consult your doctor.

In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your doctor immediately.

Adverse reactions and drug interactions in children and infants:

Parents must inform the attending doctor about any side effect, as well as any additional medicine being taken by the child. See above for details of special side effects and drug interactions.

Dosage:

Dosage is according to physician's instructions only. Do not exceed the recommended dose.

Recommended dosage, unless otherwise prescribed by your doctor:

Adults:

1-2 teaspoonfuls (5-10 ml) 3- 4 times a day.

Children: dosage according to doctor's instructions only.

Do not administer to children under two years of age.

If there is no improvement in your condition within 7 days, refer to your doctor.

Attention: Use the measuring spoon/cup inclosed.

Do not take this medicine with carbonated beverages or milk.

Directions for use: Take this medicine with meals.

How can you contribute to the success of the treatment?

Complete the full course of treatment as instructed by the doctor.

Avoid poisoning!

This medicine, and all other medicines, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, to avoid poisoning.

If you have taken an overdose, or if a child accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of this medicine with you.

Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do so by a doctor!

This medicine has been prescribed for the treatment of your ailment, in another patient, it may cause harm. Do not give this medicine to relatives, neighbours or acquaintances.

Do not take medicines in the dark! Check the label and the dose every time you take the medicine. Wear glasses if you need them.

Storage: Store in a cool place, out of the reach of children.

Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed this medicine to you. Do not store different medications in the same package.

License number: 628328044

Manufacturer:

Vitamed Ltd., P.O.B. 114, Binyamina 30550, Israel.

الأعراض الجانبية: فضلاً عن الفعالية المرغوبة للدواء، قد تظهر أثناء استعماله الأعراض الجانبية مثل: الجفاف في الفم، الطغ الجدي، الدوار، حساسية للضوء، الغثيان، التقيؤات، النعاس، آلام البطن، الطنين في الأذن، انخفاض في مستوى ضغط الدم.

يجب التوقف عن العلاج ومراجعة الطبيب عند ظهور الأعراض الجانبية الآتية: التهاب الحلق، الإدماء الغير عادي، التعب والوهن الغير عادية.

في أية حالة تشعر/ين بأعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، أو إذا حدث تغيير في شعورك العام، عليك استشارة الطبيب فوراً.

أعراض جانبية وتفاعلات بين عقاقير لدى الأطفال والرضع: على الوالدين إبلاغ الطبيب المعالج عن أي عرض جانبي يظهر لدى الطفل وعن أي دواء آخر يتناوله! يرجى الانتباه إلى الأعراض الجانبية والتفاعلات بين العقاقير المذكورة أعلاه بصورة خاصة.

الجرعة:

حسب تعليمات الطبيب فقط. يُمنع تجاوز الجرعة الموصى بها.

في حال عدم وجود تعليمات أخرى للطبي: ملعقة صغيرة واحدة أو اثنتان (5-10 مل)، 3-4 مرات في اليوم.

الجرعة للأطفال: حسب تعليمات الطبيب فقط.

هذا الدواء ليس مخصصاً عادة للأطفال دون السنتين من العمر.

إذا لم يطرأ التحسّن في حالتك خلال 7 أيام - فعليك مراجعة الطبيب.

يرجى الانتباه:

يجب قياس الجرعة بواسطة الملعقة أو القدر المرفق.

يُمنع تناول هذا الدواء مع مشروبات فوارة أو حليب.

طريقة الاستعمال:

يجب تناول هذا الدواء أثناء وجبة الطعام.

كيف بإمكانك مساعدة نجاح العلاج؟

يجب استيفاء العلاج الموصى به من قبل الطبيب بكامله.

إمّنع/ي التسمّم!

يجب حفظ هذا الدواء وأي دواء آخر في مكان مغلق، بعيداً عن متناول أيدي أطفال و/أو رضع لمنع إصابتهم بتسمّم. إذا تناولت جرعة زائدة أو إذا ابتلع ولد سهواً هذا الدواء، يجب مراجعة غرفة طوارئ المستشفى ومعك رزمة الدواء.

يُمنع تسبّب التقيؤ بدون تعليمات واضحة للطبيب!

هذا الدواء وصف لعلاج مرضك أنت وقد يضر مريضاً آخر.

يُمنع إعطاء هذا الدواء لأقربائك، جيرانك، أو معارفك.

يُمنع تناول أدوية في العتمة! يجب فحص رقعة الدواء والجرعة كلما تستعمله. استعمل/ي النظارات إذا كنت بحاجة إليها.

يُمنع تسبّب التقيؤ بدون تعليمات واضحة للطبيب!

هذا الدواء وصف لعلاج مرضك أنت وقد يضر مريضاً آخر.

يُمنع إعطاء هذا الدواء لأقربائك، جيرانك، أو معارفك.

يُمنع تسبّب التقيؤ بدون تعليمات واضحة للطبيب!

هذا الدواء وصف لعلاج مرضك أنت وقد يضر مريضاً آخر.

يُمنع إعطاء هذا الدواء لأقربائك، جيرانك، أو معارفك.

يُمنع تسبّب التقيؤ بدون تعليمات واضحة للطبيب!

هذا الدواء وصف لعلاج مرضك أنت وقد يضر مريضاً آخر.

يُمنع إعطاء هذا الدواء لأقربائك، جيرانك، أو معارفك.

يُمنع تسبّب التقيؤ بدون تعليمات واضحة للطبيب!

هذا الدواء وصف لعلاج مرضك أنت وقد يضر مريضاً آخر.

يُمنع إعطاء هذا الدواء لأقربائك، جيرانك، أو معارفك.

يُمنع تسبّب التقيؤ بدون تعليمات واضحة للطبيب!

هذا الدواء وصف لعلاج مرضك أنت وقد يضر مريضاً آخر.

يُمنع إعطاء هذا الدواء لأقربائك، جيرانك، أو معارفك.

يُمنع تسبّب التقيؤ بدون تعليمات واضحة للطبيب!

هذا الدواء وصف لعلاج مرضك أنت وقد يضر مريضاً آخر.

يُمنع إعطاء هذا الدواء لأقربائك، جيرانك، أو معارفك.

يُمنع تسبّب التقيؤ بدون تعليمات واضحة للطبيب!

هذا الدواء وصف لعلاج مرضك أنت وقد يضر مريضاً آخر.

يُمنع إعطاء هذا الدواء لأقربائك، جيرانك، أو معارفك.

يُمنع تسبّب التقيؤ بدون تعليمات واضحة للطبيب!

هذا الدواء وصف لعلاج مرضك أنت وقد يضر مريضاً آخر.

يُمنع إعطاء هذا الدواء لأقربائك، جيرانك، أو معارفك.

يُمنع تسبّب التقيؤ بدون تعليمات واضحة للطبيب!

هذا الدواء وصف لعلاج مرضك أنت وقد يضر مريضاً آخر.

يُمنع إعطاء هذا الدواء لأقربائك، جيرانك، أو معارفك.

فريحة، شطوش، رغيشت، لاور، بحילה، الكاوت، نمون، كابي بون، مزمون باون، يريده بلخح الدم.

تופעות המחייבות התייחסות מיוחדת:

במקרה של תופעות הלוואי הבאות יש להפסיק את הטיפול ולפנות לרופא: כאבי גרון וחום, דמום יוצא דופן, עייפות וחולשה יוצאת דופן.

בלל מקרה שהינך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא צוינו בעלון זה, או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית עליך להיוועץ מיד עם הרופא.

תופעות לוואי ותגובות בין תרופתיות בילדים ותינוקות:

על ההורים לדווח לרופא המטפל על כל תופעת לוואי וכן על כל תרופה נוספת הניתנת לילד/ה! ראה/י תופעות לוואי ותגובות בין תרופתיות שפורטו לעיל.

מינון:

לפי הוראות הרופא בלבד. אין לעבור את המנה המומלצת.

מינון מקובל, בהעדר הוראה אחרת מהרופא: 2-1 כפיות (10-5 מ"ל), 4-3 פעמים ביום.

מינון ילדים: לפי הוראת הרופא בלבד.

תרופה זו אינה מיועדת בדרך כלל לילדים מתחת לגיל שנתיים.

אם חל שיפור במצבך תוך 7 ימים יש לפנות לרופא.

שים לב!

יש להקפיד על מדידה המנה בכפית מידה או בכוסית המדידה המצורפת.

אין ליטול תרופה זו יחד עם משקאות תוססים או חלב.

אופן השימוש: יש ליטול תרופה זו עם הארוחה.

כיצד תוכל לסייע להצלחת הטיפול?

עליך להשלים את הטיפול שהומלץ ע"י הרופא.

מנע הרעלה!

תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל ידי כך למנע הרעלה.

אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה, פנה/י מיד לחדר מיון של בית-חולים, והבאי/י אריות התרופה איתך.

אל תגרשו/י להקאה ללא הוראה מפורשת מרופא!

תרופה זו נרשמה לטיפול במחלתך; בחולה אחרת, היא עלולה להזיק. אל תתן/י תרופה זו לקרוביך, שכניך או מכריך.

אין ליטול תרופות בחושך! בדוק/י התווית והמנה בכל פעם שהינך נוטל/ת תרופה. הרכבי/י משקפיים אם הינך זקוק/ה להם.

אחסנה: במקום קריר, הרחק מהישג ידם של ילדים.

גם לפי תנאי האריזה/אחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל מקרה של ספק, עליך להיוועץ ברוקח שסיפק לך את התרופה.

אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

מס' רישום: 628328044

יצרן: ויטאמד בע"מ, ת.ד. 114, בנימינה 30550.

מק"ט: 02-610503

DRUGS-ABOUT.COM